

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing a CITIZEN watch. To ensure correct use, please read these instructions carefully. Please confirm that the CITIZEN International Guarantee Card is included for your possible claim.

Vielen Dank für den Kauf dieser CITIZEN Uhr. Bitte lesen Sie diese Anleitung durch, um mit den Funktionen dieser Uhr vertraut zu werden. Überprüfen Sie bitte in Ihrem eigenen Interesse, ob der Uhr die internationale CITIZEN Garantiekarte beigelegt ist.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une montre CITIZEN. Pour assurer une utilisation correcte, veuillez lire ces instructions attentivement. Veuillez vous assurer que la carte de garantie internationale CITIZEN est fournie pour toute réclamation éventuelle.

Muchas gracias por la compra de este reloj CITIZEN. Para asegurar un uso correcto, lea detenidamente estas instrucciones. Verifique de que la tarjeta de Garantía Internacional de CITIZEN le sea suministrada con el reloj en el momento de la compra, de esta manera, podrá reclamar servicios de acuerdo con los términos de la garantía.

Grazie per aver scelto un orologio CITIZEN. Per la sicurezza di un uso corretto, si prega di leggere attentamente le istruzioni. Inoltre abbiate la cortesia di assicurarvi che la carta di garanzia internazionale CITIZEN sia inclusa in caso di un eventuale reclamo.

Muito obrigado por adquirir um relógio CITIZEN. Para garantir uma utilização correta, por favor leia estas instruções atentamente. Confirme também se o Cartão Internacional de Garantia da CITIZEN acompanha o relógio. Ele será necessário no caso de uma possível reclamação.

承蒙購買CITIZEN錶。為確保正確的使用，敬請仔細閱讀此使用指南。請確認同附的CITIZEN國際保證卡，以享受免費修理之權利。

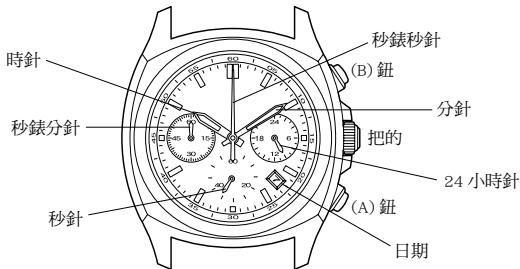
目錄

1. 產品特長	111
2. 畫面及按鈕	111
3. 時間的設定	112
4. 日期的設定	114
5. 秒錶的使用	116
6. 秒錶指針 0 位的調整更換電池後	118
7. 注意事項	120
8. 規格	126

1. 產品特長

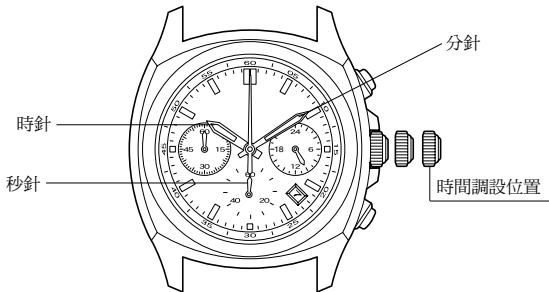
本產品是一塊指針石英錶，設有 24 小時針及秒錶功能。

2. 畫面及按鈕



* 本說明書中的插圖可能會與您所購買的手錶的實際外觀有所差異。

3. 時間的設定



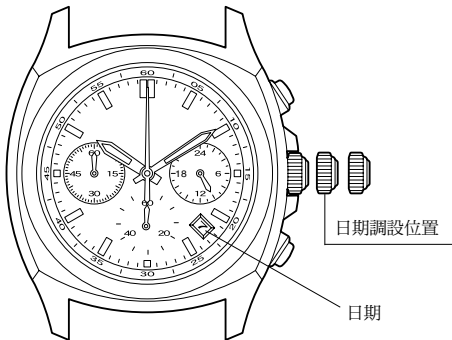
若手錶的把的設有螺絲，請向左扭鬆後，再進行設定操作。設定完畢後，請將把的按回原位並將螺絲向右扭緊。

1. 將把的拉出到時間調設位置。
2. 轉動把的調設時間。
*24小時針與時針聯動。在設定時間時，注意時間的上午及下午是否正確。
3. 根據電話報時或其他報時服務的時間信號，將把的按回原位。

[準確設定時間的技巧]

將秒針停止在 0 秒的位置上後，較正確時間先將分針調前 4 – 5 分鐘，然後再將其調回到正確時間的位置上。如此，當您根據報時信號將把的按回時，手錶便會立即開始運轉。

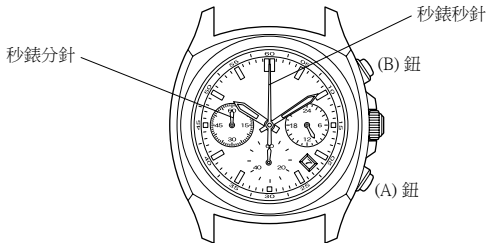
4. 日期的設定



1. 將把的拉出到日期調設位置。
2. 轉動把的調設日期。
 - * 若向左轉動把的，把的會自由轉動，日期不會有變動。
 - * 若在手錶時間下午 9 時至上午 1 時之間調設日期，下一日的日期會無法變更。若此發生，請將手錶時間暫時調到上述時間帶以外的時間，然後再設定日期。
 - * 本錶的日曆每月有 31 日，因此凡遇只有 30 日的月份及 2 月，您需重新調整日曆。
3. 日期設定完畢後，請將把的按回原位。

5. 秒錶的使用

本秒錶功能可以 1 秒為單位進行 59 分 59 秒的測時及顯示。在測時開始之前，秒錶的秒針及分針位於 12 時位置。當秒錶的時間超過 59 分 59 秒時，其會返回 0 秒。注意若不按 (B) 鈕停止秒錶，即使超過 59 分 59 秒，其亦會持續測時運作。



[秒錶測時]

1. 按 (B) 鈕開始測時。
* 按 (B) 鈕可重複開始及停止秒錶測時。
2. 按 (A) 鈕使秒錶復位至 0。

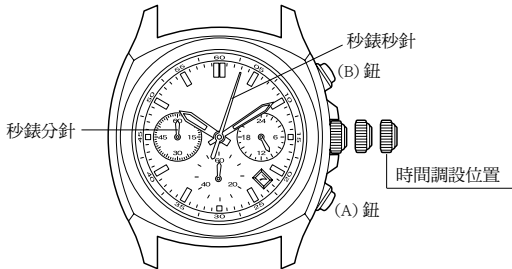


[註]

即使 60 分鐘過後秒錶亦會繼續計時，秒錶指針會持續轉動直到您停止秒錶為止。計時完畢後，請立即按 (B) 鈕停止秒錶，然後按 (A) 鈕將其重設為 0 秒。若不停止秒錶計時，持續計時的秒錶會使電池快速消耗並最終耗盡，導致手錶在未到達預計電池壽命之前停止。

6. 秒錶指針 0 位的調整（更換電池後）

在更換電池之後進行復位操作時，若秒錶指針無法返回 0 位，或由於受到強烈撞擊秒錶指針偏離原位，請進行下述操作將指針調至 0 位。



[秒錶指針 0 位的調整]

1. 將把的拉出到時間調設位置。
2. 按 (B) 鈕將秒錶秒針調回 0 位。
*持續按住 (B) 鈕可快速轉動秒錶秒針。
3. 將秒錶秒針調至 0 位後，重新設定時間及將把的按回原位。
4. 按 (A) 鈕檢查秒錶指針是否已返回 0 位。

7. 注意事項

警告：防水能力

防水手表有多種類型，如下表所示。

“巴”大約等於 1 個大氣壓

* WATER RESIST (ANT) xx bar 亦會以 W.R. xx bar 表示。



輕微沾水（洗臉、
雨水、濺濕等）

指示		規格
字盤	表殼（底蓋）	
WATER RESIST （防水能力）或無指示	WATER RESIST (ANT)	防水能力達 3 個大氣壓
WR50 或 WATER RESIST50	WATER RESIST (ANT) 5 bar 或 WATER RESIST (ANT)	防水能力達 5 個大氣壓
WR100/200 或 WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar/ 20bar 或 WATER RESIST (ANT)	防水能力達 10 個大氣壓 防水能力達 20 個大氣壓

行

行

行

為了保證手表在設計的限度內使用，請先查對你手表表面和表殼上標示的防水等級并參考下表。

用途舉例				
				
中等程度沾水（沖涼、 廚房什務、游泳等）	水上運動 （赤身潛水）	戴水下呼吸器潛水 （戴空氣罐）	表鈕或上弦處（表的） 弄濕時的做法	
不行	不行	不行	不行	
行	不行	不行	不行	
行	行	不行	不行	

警告：防水能力

- 日常使用防水能力（至 3 個大氣壓）：這類表可抵抗輕微沾水。比如戴著手表洗臉都沒問題。不過，它不是設計來供浸入水中使用。
- 日常使用加強防水能力（至 5 個大氣壓）：這類表可抵抗中等程度的沾水。比如戴著手表游泳都沒問題；不過，它不是設計來供赤身潛水時用。
- 日常使用加強防水能力（至 10/20 個大氣壓）：這類表可於赤身潛水時，但不能作戴著水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時用。

注意

- 手表在用時表鈕須按入（正常位置）。如果表鈕是螺絲式的，就一定要把表鈕完全擰緊。
- 手濕或表濕時都不宜操作表鈕或上弦處（表的）。不然，很容易讓水滲入表內而影響防水功能。
- 曾於海水中用過手表，以清水沖洗再用干布抹干。
- 如果有水進入表內，或表面內層有霧氣而整天不散，就要立刻將表送去表店或星辰服務中心修理。如果任由水氣留在表內不理，會使機件腐蝕。

- 如果有海水進入表內，則宜將手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。不然，表內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件脫落（表面、表鈕、按鈕等）。

注意：時刻保持手表清潔。

- 在表殼和表鈕之間若積有灰塵和污垢會使表鈕難於拔出。宜不時把表鈕在正常位置中轉一轉、讓積結的灰塵和污垢松散、再用刷子刷干淨。
- 表殼底蓋或表帶的縫隙中最易積結灰塵和污垢。積結的灰塵和污垢容易產生腐蝕作用及弄髒衣服。宜不時清理手表。

清理手表

- 用軟布抹除表殼和表面上的灰塵、汗漬和水分。
- 用干的軟布抹除皮質表帶上的灰塵、汗漬和水分。
- 金屬、塑料、或橡皮表帶可用浴皂和水洗刷。用軟刷刷除金屬帶縫隙中的灰塵和污垢。如果手表不是防水的，應送去表店清理。

注意：要避免使用一些溶劑（如油漆稀釋劑、汽油等、來清潔手表），因這些溶劑很容易損傷飾面。

警告：小心處理電池

- 電池應小心擺放避免小童抓到。小童如誤吞電池，要立刻去看醫生。

注意：更換電池

- 更換電池時，請將錶送去錶店或星辰服務中心。
- 電池使用期限滿時應盡快更換。若讓舊電池繼續留在錶內，很容易漏出化學藥液，嚴重損壞手錶。

注意：使用環境

- 要依使用手冊中規定的使用溫度範圍使用手表。
如在超出使用手冊中規定的溫度範圍中使用手表，會容易使手表功能退化，甚至使手表停頓。
- 勿在高溫的環境中，例如：蒸氣浴室中使用手表。
因在高溫環境中使用手表易引起皮膚燙傷。
- 勿讓手表留在高溫環境中，例如：汽車上的雜物箱或儀表板上面。不然，手表很容易變壞，比如使塑料零件變形等。
- 勿讓手表放在靠近磁鐵處。

如果把手表貼近磁性保健用品，如：磁性項鍊，或電冰箱的磁性門門，或手袋的磁性扣，或移動電話的聽筒旁放置，都會使手表計時失準。如遇此情況，應把手表搬離磁鐵位并重新校正時間。

- 勿把手表放在靠近產生靜電的家電位置。

如果把手表放在強靜電場環境中，例如：在電視熒光屏輻射出來的靜電場中則易使手表計時失準。

- 勿讓手表受到強烈振動，例如掉在堅硬的地板上等。
- 避免在可能有化學或腐蝕性氣體彌漫的環境中使用手表。

如果手表接觸到化學溶劑，如：油漆稀釋劑和汽油，或含有這類溶劑的物質等，就會引起手表變色、熔化、碎裂等情況。如果手表接觸到溫度計內用的水銀，則表殼、表帶或其他零件都會變色。

定期檢查

為了使您的手錶能夠安全而長期地使用，手錶應每 2 – 3 年檢查一次。

為了保持手錶的防水性能，錶殼膠圈需要定期更換。其它部件也應定期檢查，如果需要則應更換。

在更換部件時，請使用西鐵城純正部件。

8. 規格

1. 機芯型號：052※
2. 品名：指針石英錶
3. 計時精確度：平均每月 ± 20 秒以內在常溫下使用： $+ 5^{\circ}\text{C}$ 至 $+ 35^{\circ}\text{C}$
4. 石英振動子：32,768Hz
5. 工作溫度範圍： $- 10^{\circ}\text{C} \sim + 60^{\circ}\text{C}$
6. 顯示功能：
 - * 時間：24 小時、時、分、秒
 - * 日曆：日
 - * 秒錶：以 1 秒為單位進行 59 分 59 秒的測時及顯示
7. 電池：小型銀電池 1 個
 - 電池編號：280 - 39 (SR626SW)
 - 電池壽命：約 2 年（每日使用秒錶 1 小時）

* 規格若有更改，恕不另行通知。

CE

Model No.AN8 *

Cal.052*

CTZ-B8099⑤